

Tato práce má za cíl popsat vliv angličtiny na bengálštinu z několika hledisek. Zaměříme se na aspekt fonologický, morfologický a především lexikální a sociolingvistický. Hlavním tématem práce pak bude vliv angličtiny na vývoj bengálské slovní zásoby. Každý živý jazyk je velice dynamický a velmi rychle se vyvíjí, proto není možné zaznamenat v jednom okamžiku všechny jeho oblasti, ať už z hlediska synchronního či diachronního. Naším cílem není, aby práce byla kompletním přehledem vývoje bengálštiny, ani není v jejích možnostech zmapovat veškeré vlivy angličtiny na bengálštinu. Měla by být průvodcem v nastínění problematiky vlivu angličtiny na bengálštinu.

Ve své práci jsem vycházel z uceleného popisu bengálského jazyka *The Origin and Development of the Bengali Language* od jazykovědce Suniti Kumara Chatterjiho. Přestože je toto dílo přes osmdesát let staré, v mnoha ohledech zůstalo dodnes nepřekonáno. Dále jsem čerpal z Úvodu do studia indických jazyků II od autorů Jaroslava Vacka a Hany Preinhaelterové. Z primárních zdrojů jsem využil několik povídek moderních bengálských autorů a jazyka současného tisku. Praktickou stránku mluveného jazyka jsem konzultoval s Aparjitou De či jsem využil přítomnosti některého z rodilých mluvčích, se kterými jsem měl možnost se v průběhu studia setkat.

Práce je rozdělena do pěti částí. V první části podávám základní informace o historickém pozadí bengálštiny jako jazyka, zasazeného do kontextu postupného příchodu evropských kolonizátorů. Dále v této části shrnuji obecný přínos indických jazyků pro angličtinu. Druhá část se zabývá fonologií bengálštiny, a to především jejích výpůjček z angličtiny. Hlavním tématem třetí části je vliv angličtiny na bengálskou morfologii. Nejdůležitější bod této práce tvoří čtvrtá a pátá část. Ve čtvrté části se zabývám lexikální a sémantickou stránkou jazyka.